

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44
Б45

Anna Böhm

EMMI UND EINSCHWEIN. GANZ VORN MIT HORN!

Text by Anna Böhm, illustrations by Susanne Göhlich

© Verlag Friedrich Oetinger, Hamburg 2019

Published by arrangement with Verlag Friedrich Oetinger

Бём, Анна.

Б45 Лимонадный единорог / Анна Бём ; [перевод с немецкого Ю. Б. Капустюк] ; иллюстрации Сюзанны Гёлих. — Москва : Эксмо, 2020. — 272 с. : ил. — (Эмми и свинка-единорог).

ISBN 978-5-04-106428-0

Гномгород потрясли невероятные новости! В городе завёлся настоящий единорог! Сотни горожан мечтают встретить это великолепное животное и сделать с ним селфи! Эмми и свинка-единорог тоже хотят познакомиться с ним, но по другой причине. Свинке очень нужен учитель, который покажет ей, как колдовать с помощью рога. Однако, когда девочка и свинка знакомятся с единорогом Холли и его владельцем, мальчиком Генри, они понимают, что тем и самим нужна помощь! Фанаты не дают им прохода. Но главное — кто очень коварный хочет использовать магию Холли в корыстных целях. Получится ли у друзей спасти единорога?

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44

© Капустюк Ю.Б., перевод на русский язык, 2020

© Издание на русском языке, оформление.

ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-106428-0

СОДЕРЖАНИЕ

Глава с великанской проблемой	7
В этой главе, пожалуйста, не чихать	14
Осторожно, в этой главе склеились странички!	22
В конце этой главы откроется дверь	35
В этой главе свинка-единорог ведёт себя очень решительно	49
Глава с фальшивой сверкающей пылью	58
Глава с секретным адресом и невысказанными неприятностями	68
Эту главу Эмми представляла себе иначе	81
Глава для тех, кого мучает жажда	93
Действительно ли эта глава настолько счастливая, какой кажется?	100
Действие этой главы частично разворачивается в пустыне	112



Новая глава, новый день, новые проблемы	125
Глава, в которой смотрят друг другу в глаза	134
От этой главы нужно бежать	144
Генри промчится по этой главе как сумасшедший	153
Глава о единорогах	163
В этой главе Эмми придётся быть храброй	170
Неволшебная глава	179
В этой главе все в носках	186
Глава с особенным волшебством	192
Глава с фонариками	204
Лучше бы этой главы не было!	215
Ах, вот так глава!	220
Глава с рычащими знакомыми	230
В конце этой главы будет слишком остро	241
Глава с рогачами	250

ГЛАВА С ВЕЛИКАНСКОЙ ПРОБЛЕМОЙ

Эмми и свинка-единорог мчались по длинному школьному коридору. Только что прозвенел звонок, и наступила большая перемена. Все двери были открыты, и коридор наполняли детские крики, громкий смех и разговоры.

Эмми озабоченно взглянула на наручные часы. Они уже опаздывают! А ведь сегодня всё должно пройти идеально! Сегодня у директора школы день рождения, и Эмми приготовила для неё классный сюрприз.

Свинка-единорог светилась радостью и пребывала в отличном расположении духа.



— Послушай, Эммочка, а не наколдовать ли мне для нашего сюрприза сверкающую пыль? — спросила она.

— Только не это! — на бегу крикнула Эмми. — Разве ты забыла? Ты умеешь наколдовывать только еду.

— Тут ты права, — согласилась свинка-единорог.

— Лучше поторопись! Через минуту мы должны быть на месте!

— Так точно, шеф!

Пол недавно натёрли воском, поэтому он был очень скользким. Свинка-единорог разбежалась, плюхнулась на попу и покатилась по коридору, пока на следующем повороте не врезалась в завхоза, господина Ультца. А точнее, в его зелёные резиновые сапоги.

— Бегать по коридорам запрещено! — проворчал господин Ультц.

Волшебное существо завхоза, великан среднего роста по имени Удомар, схватил свинку-единорога и усадил её в корзину для хулиганов: в неё попадали все, кто носился по коридорам и совершал другие проступки. Эту круглую корзину, сплетённую из ивовых прутьев, великан постоянно носил на спине.



В корзине уже находился Антон, мальчик из Эмминого класса. Надо сказать, он оказывался там почти каждый день. А всё потому, что его волшебным существом был эльф-задира. Порой они вдвоём действительно сильно проказничали. Но зачастую их наказывали просто так.

«О нет, как не вовремя!» — подумала Эмми.

— Уважаемый господин Ультц, простите нас! — сказала она. — Мы очень торопимся. Поэтому Свинни поскользнулась.

— Торопитесь? — переспросил великан.



— Из-за фрау Вальтер! — нетерпеливо выкрикнула из корзины свинка. — Мы приготовили для неё сюрприз!

— Ого, — только и промолвил Удомар — он был немногословным великаном.

— Пожалуйста, отпустите нас, — взмолилась Эмми. — Мы готовились ко дню рождения фрау Вальтер несколько дней!

Свинка-единорог подобралась к краю корзины:

— Удомарчик! Немедленно опусти меня вниз!

Господин Ультц нахмурился:

— А почему твоя свинка выглядит сегодня как швабра?

— Что?! — Эмми яростно уставилась на завхоза. Вот бы сказать ему в ответ какую-нибудь гадость! Например, что у него самого волосы похожи на швабру! Но Эмми понимала, что сейчас ей надо быть предельно вежливой.

— Свинни выглядит вовсе не как швабра, а как настоящий единорог, — объяснила она.

На свинке-единороге, как всегда, был жёлтый комбинезончик. В честь столь знаменательного дня Эмми соорудила на её голове гриву: она взяла кепку младшего брата и привязала к ней длинные белые шерстяные нити. Пришлось повозиться, но результатом Эмми осталась довольна. Однако из-за слов господина Ультца девочка уже не была так уверена, что грива получилась красивой.

— Единорог? — фыркнул великан.

Эмми поспешно объяснила, что фрау Вальтер без ума от единорогов. Поэтому они сочинили для неё песню о единорогах.

— А я станцую танец, — заявила свинка.

— Нам нужно поскорее в учительскую! Перемена вот-вот закончится, — сказала Эмми.

— Гм, — хмыкнул Удомар и задумчиво покачал головой.

Эмми сделала свой самый жалостливый взгляд:

— Пожалуйста, пожалуйста!

Вздохнув, господин Ультц кивнул.

— Но берегись: если твоя свинка снова провинится...

— Нет, ни в коем случае! — пообещала Эмми.

Великан снял со спины корзину для хулиганов, и свинка выбралась на свободу.

Эмми и свинка-единорог помчались дальше.

В конце тёмного коридора перед учительской их уже ждали Мориц и Антония. Они готовили сюрприз для директора вместе с Эмми.

— Где вы застряли?! — крикнула Антония на весь коридор.

— Вышло великанское недоразумение! — крикнула в ответ свинка-единорог.

Мориц сразу понял, что она имела в виду, и усмехнулся:

— Вы разозлили Удомара?

— Нет, Удомар разозлил нас, — парировала свинка-единорог.

Все рассмеялись. Все, кроме Антонии. Она подбоченилась и нависла над свинкой-единорогом:

— Что у тебя за вид?

— Просто шикарный, — сказала свинка-единорог. Она встала на задние ножки и покрутилась. Эмми смотрела на своё волшебное существо. Конечно, идеально-го единорога из свинки не получилось, зато она выглядела очень милой.

— Без специалиста тут не обойтись, — властно произнесла Антония и опустилась перед свинкой на колени. Эмми поняла, что господин Ультц и Удомар были в то утро не единственной их проблемой...

В ЭТОЙ ГЛАВЕ, ПОЖАЛУЙСТА,
НЕ ЧИХАТЬ

Дети в Гномгороде получают своё волшебное существо, когда им исполняется десять лет. Морицу было пока только девять, поэтому и волшебного существа у него не было. А вот Антонии уже исполнилось десять, и она была гордой обладательницей крошечной речной русалки по имени Альва. Сегодня в светлых волосах Антонии и Альвы красовались блестящие ленточки. Альва на своём облачке подлетела к свинке-единорогу и внимательно посмотрела на неё.

— Хочешь сказать, сейчас ты похожа на настоящего единорога? Вот умора! — пропела она тоненьким голоском.

— Какая разница, как выглядит Свинни, — заступился за свинку Мориц. Он шагнул вперёд и собрался постучать в дверь учительской. Ему не терпелось поскорее преподнести сюрприз фрау Вальтер.

— Ты в своём уме?! — остановила его Антония. — Единорог всегда должен выглядеть шикарно.

Эмми и свинка многозначительно переглянулись.

Вообще-то, идея устроить сюрприз с участием единорога принадлежала Эмми. Она поделилась ею с Морицем, и ему захотелось помочь подруге. Потом об этом узнала Антония и заявила, что она тоже в деле. С тех пор она жутко задавалась. Достав из своего рюкзака розовую балетную юбочку, Антония надела её поверх жёлтого комбинезона свинки.

По мнению Эмми, этот наряд выглядел нелепым. Она перевела на Морица сердитый взгляд. Мориц покрутил пальцем у виска, но Антонию это не смутило. Она считала себя специалистом по

